

天 再 地 初 開
開

聖文德堂聖洗池及庭院

For the Glory of God

Saint Bonaventure Church, amidst the urban fabrics woven for the districts of San Po Kong & Wong Tai Sin has served, in the past decades, as an oasis for common folks as well as 心靈雞湯 for the catholic communities in the neighbourhoods.

With the façade beautification by stained glass window walls on either side of the church hall completed in 2019, the jewel-box concept was amplified to focus on the conversion of the open car-parking spaces to an external baptismal font, which signifies liturgically our reborn into Faith.

I was privileged to be offered by the parish priest, Fr Stephen Chan, as the Hon Project Manager and accepted it with pride to oversee the projects from feasibility to their occupation.

Numerous working meetings in the evenings and site walks on Sundays, sometime with the participation of parishioners for opinion engagements, were conducted. Ergonomic enhancement features for all age-brackets and universal access as well as improvements to the existing lighting and audio-visual aspects were part of our agenda. Since safety of the public is placed top of our priorities, it has not been compromised but assured

via various ways and means to comply with local statutory requirements. I am therefore much indebted to my team members who come from different fields of the building industry and have all contributed working on a pro-bono basis : architect, contractor, engineer, landscape architect, planner and quantity surveyor for without their professional input, the projects can hardly arrive to fruition.

My indebtedness goes also beyond bounds of the geographical limitations :

to Fr Pierangelo, an Italian franciscan priest, who designed the stained glass and mosaico panels; as well as to the studio of Mr Poli, the Italian mosaico / stained glass fabricator.

Last but not the least :

Fr Pierangelo passed away in early 2022 and his masterpiece at our St Bonaventure Church remains as one of his artworks dedicated to the catholic community of Hong Kong.

Architect Anna Kwong

鄺心怡建築師

Fellow of the Hong Kong Institute of Architects

聖洗池庭院的誕生

徐啟泰

十多年前，陳滿鴻神父問我禮堂後面的地庫各房間如何可以物盡其用。我當時的想法參考了一般的露天咖啡座的佈置；就是令地庫變成一個能與外面的空地，即現時聖洗池庭院聯成一個整體建設。為達致此目的，陳神父邀請了一些專業人士，包括結構工程師和室內設計師共同探討可行方案。

經探討後，發現在地庫除了一個細小房間用作當時的看更林業叔叔留宿外，其餘房間均用作貯物用途。這些房間除了向庭院的方向有少量氣窗外，其餘均是「黑房」。要達致前述的目的，首先要採用「斷捨離」的心態去安置貯放的物件。其次是探討貯物室的外牆是否結構牆。經過一番探究，這幅外牆並非結構牆，可以完全拆去。

當所有房間打通後，呈現一個很大空間；外牆部份則改裝為玻璃摺門，使陽光得以進入室內。當玻璃摺門全部打開後，會更為通風及與外面的空地成為一個整體佈局。改建後，整個地庫變成了現時的文德軒。由於資金所限及需要先行維修聖堂，構建外面的庭院工程，即現時聖洗池庭院工程便要暫時擱置。

地庫改建工程完畢後，大大加強堂區舉辦活動空間和多元化。在主日上午它成為茶座，在義工協助下，為教友提供了多一個吃早餐地點的選擇。在其餘時間，它

是一個舒適寬敞的活動室和會議室。當禮堂有活動時，它更成為一個後援基地。及後隨著方濟廚房服務展開，這裏更為接受服務者提供一個有體面的用餐區。

在得到堂區教友及其他恩人的支持下，維修及翻新聖堂工程相繼陸續完成。負責聖堂翻新工程的設計師 Fr. Pierangelo Pagani 亦為我們設計了聖洗池的大型馬賽克壁畫和水池外牆的三幅石刻畫。這時亦重新加入了多位堂區教友，組成一個工作小組去研究如何配合 Fr. Pierangelo Pagani 的設計去美化和建設這聖洗池庭院。成員包括：園境建築師、建築師、物料測量師和設計師。聖洗池庭院的設計概念和特色在本小冊子有另文介紹。

記得陳神父在馬鞍山聖方濟堂服務時曾向我說過：聖堂如果不是開放及方便教友使用，它只是一座建築物而並不構成一個堂區。聖堂各部份的維修、改建和翻新工程，均是抱著這個理念而推行。隨著聖洗池庭院的落成，十多年前的設計概念終於變成事實。我們除了感謝教友和恩人在資金上的支持外，亦特別感謝有專業知識的教友提供專業意見，出謀獻策。我們亦要感謝天主對堂區的眷顧，令到各項工程逐步完成。



聖洗池庭院的園境設計靈感 Aaron Yu

聖洗池庭院的園境設計靈感來自河流，以水流和岩石作為設計元素，使人聯想到聖洗的發源地。

庭院的整體佈局希望能營造出一個舒適的室外綠化空間。地面的「河流」巧妙地連接起聖洗池、文德軒和地下禮堂三個主要區域。



聖洗池主要以象牙色的石材構成，突出牆上的馬賽克壁畫。池內的藍色馬賽克象徵天主之神。兩旁的花池則以不規則的形狀來模仿河流沿岸的岩石。



聖洗池不但可讓領洗者走進水中，也考慮到部分領洗者未能踏進水裏，故此在壁畫的下方加入了踏腳石，使那一部分領洗者也能「踏過」水流，成為「新人，新的受造物」。

植物配置方面，聖洗池左邊以常綠的賞葉植物為主，右方則佈滿色彩繽紛的賞花植物，象徵領洗為我們帶來新生命，新氣象。

日後，希望能把室內的空間連貫起來，成為地下禮堂的延伸，以提供更寬敞的空間讓教友們享用。

從聖洗池庭院步上梯級，即通往聖母山。



聖洗池馬賽克的意義

Fr. Pierangelo 稿，維修組譯





聖洗池正面的馬賽克，靈感取自創世紀。

「在起初，天主創造了天地……

天主的神在水面上運行。」

(創 1:1-2)

創造之初，天主的神已運行。在馬賽克畫像中砌成育雛的姿態，並出現光，跟著天主造了穹蒼，分開上面的水和下面的水，水徐徐降下，沾上天主之神，被賦予生命，像似愛情灑下（黃色代表感情，紅色代表愛，藍色代表天主之神）。

從天降下的水，流入聖洗池。候洗者從左邊步上聖洗池，心裡充滿天主的憐愛，天主的聲音呼喚他，他步入水池，全身浸入水中，從水裡上來即成「新的受造物」，穿上白衣。

在第四世紀時，新教友一連八天參與彌撒並穿著白衣，展開新生。

創世 —— 天地初開與聖洗的關係

陳滿鴻神父

Fr. Pierangelo 創作聖文德聖堂洗禮馬賽克的靈感取自「創世紀」天地初開。今把創世敘述與聖洗作一對比，藉以照明聖洗的意義。

1. 創世是一切的開始，也是各種生物和人類生命的開始，而洗禮則是天主創造的新開始，即是說：天主更新天地，再造天地。故此，人在洗禮中，接受了新的生命——永生的種子。教會稱受洗者為「新人，新的受造物」，以別於創世紀墮落的「舊人」。
2. 創世伊始，天主的神在水面上運行，在洗禮祝福水時，天主的神（聖神）也在洗禮運行，聖神臨於水，使水充滿天主的德能。





3. 在創世紀中，萬物因天主一句話而存在；而天主使萬物各有其位，有秩序地並存，彼此有關，構成受造界的整體。而所有從聖洗池重生的人，也構成一個有秩序的整體——教會，各成員有其位。

4. 天主為所創造的萬物制定了「自然律」，萬物按數學、物理及化學的定律存在，而天主亦為藉洗禮重生的人制定了生活的規範，教導人按他制定的道德法律生活。

因此，創世故事被認為是基督徒洗禮的預像，再創造的預像。

在聖經中，聖洗的其他主要預像還包括：洪水滅世、過紅海、耶穌在約旦河受洗、耶穌在井旁與撒瑪黎雅婦人談話、耶穌在十字架上肋膀流出血和水、聖神降臨等。所有預像都幫助我們了解聖洗的完整意義。



聖洗池石刻畫

Fr. Pierangelo 稿，維修組譯



（一）諾厄方舟（參閱創世紀 6-8 章）

諾厄方舟的故事自第三世紀已出現在基督徒地下墓穴，方舟象徵經過水而抵達安全境地，預示基督徒經過水的洗禮而抵永生。

天主吩咐諾厄建造方舟，好使洪水來消滅罪惡的世界時，得到安全。洪水退減後，諾厄放出的鴿子不再飛回，表示牠們已尋得陸地。這故事充滿洗禮的預像和意義。水的功能是滅除污穢，表示洗禮的水滌除候洗者的原罪及本罪，以潔淨的心靈領受基督所賜的新生命，抵達教會。

鴿子也是聖神的象徵，新領洗者死於罪惡後，領受聖神。

諾厄安全抵岸後，天空出現一道彩虹。彩虹是天主與人盟約的標記，天主以彩虹為盟，向諾厄應許不再以洪水滅世。而在洗禮中，天主亦與人訂立盟約，天主收納人為子女，分享他的生命，而人也許諾棄絕罪惡，遵守天主的誠命。



(二) 耶穌基督、天主子、救世者

人賴耶穌的名字得救，與他一同死亡，一同埋葬，一同復活。

有關耶穌的名號，中文直譯是「耶穌基督、天主子、救世主」，這名號首五個希臘文字母併起來，解作「魚」。

早期基督徒在地上畫一條魚，以表示自己的身份——基督徒。這符號在第二世紀基督徒的地下墓穴已出現。今把「耶穌基督、天主子、救世主」的希臘文、英文、意文、拉丁文及中文一併列出：

| 希臘文 | 英文 | 意文 | 拉丁文 | 中文 |
|---------|------------|-----------|----------|-----|
| Ἰησοῦς | Jesus | Gesù | Jesus | 耶穌 |
| Χριστός | Christ | Cristo | Christus | 基督 |
| Θεοῦ | of God | di Dio | Dei | 天主的 |
| Ἰός | the Savior | Figlio | Filius | 兒子 |
| Σωτήρ | Son | Salvatore | Salvator | 救世主 |

希臘文首五個字母，解作魚。設計師 Fr. Pierangelo 特把這五個字母劃在魚身，構成正中的石刻畫。



(三) 約納 (參閱約納先知書 1-2 章)

約納為逃避上主的吩咐（往尼尼微城宣講悔改），遂上了船，在海中遇著大風浪，人們把他拋下海中，但上主安排了一條大魚，吞了約納，他在魚腹裡三天三夜，祈求上主，上主便命令那魚將約納吐在陸地上。此後，約納服從了上主的派遣，往尼尼微城宣講悔改，好使他們獲救。

約納在魚腹三天，象徵耶穌在十字架上死亡後，三天下降陰府，為舊約的聖賢開啟救恩之門。

約納從魚腹出來後，由固執不聽天主吩咐的人，變成天主的使者，象徵人在洗禮中，死於過去，成為新人，歸屬天主，約納的故事也表示天主對人很有耐心，他不因人拒絕而立刻懲罰，反而給人機會悔過及祈禱。天主對領洗者也如對約納一樣，耐心等待頑固的人皈依。

聖洗池的形狀

陳滿鴻神父

約建於五至七世紀的聖若

聖洗池至今最通行的是八角形和圓形。

按新約記載，耶穌在約旦河受洗，厄提約丕雅的太監聽了斐理伯解釋經書，也在路過的河受洗：「看，這裡有水，還有什麼阻擋我受洗呢？」斐理伯答說：「你若全心相信，便可以。」（宗 8:36-37）

教會初期沒有規定洗禮場地，也沒有為聖洗池訂立規格。因此，至第三世紀及第四世紀，仍有在戶外河流施洗的記載，至少這是一種選擇，重點在實用性和可行性。不過，隨著初期基督徒團體有自己的小民居作為聚會之用，也在居所闢室為洗禮之用，戶內與戶外施洗兩者都可以。

教會昇平後，有了自己比較大型的聖堂，聖洗池通常在入口處附近一個小空間，或與聖堂毗連的獨立小建築物。聖洗池無論在戶內或戶外，都有十字架形、長方形、圓形或八角形等。在戶外的聖洗池通常往下掘，領洗者拾級而下，水洗後上來；而設於聖堂內的小池常建於地面，把水注入。

我們堂區的聖洗池採八角形，今把圓形（本港較通行）與八角形的意義作一解釋。





圓形代表「母胎」，新生命產生的地方，表示新教友在胎中重生，得到新生命，就是天主給予的永生。這新生命存在教友內，但要待末世才顯明，到時得救者靈魂與肉身重新在基督內結合，分享基督的天主性生命。復活的身體不再屬於死亡統治，而相似復活的基督的身體。

新生命不能脫離死亡，耶穌也經歷了十字架的死亡，然後復活，為人類開闢一條由死入生的途徑，使相信他的人，與他一同死亡，一同復活。

至於八角形，意義一樣，只不過解釋上的切入點不同。

八代表永恆，這是因為七天一周期來自猶太文化，故一至七是一個循環；七之後又再是另一個一至七，如此循環不息。八是什麼呢？就是七天之後那一天，既稱一，但也稱為第八天。八代表跳出人類的時間循環，代表超出時間數算，直指永恆。若望福音記載復活的基督顯現給多默，這一天是第八天。（若 20:26）

八角形聖洗池表示永恆的生命，亦即復活的生命，主基督給我們所分享的天主性永生。

又當然，如上所述，死亡及復活是不可分的，死亡的意義不單包括肉身死亡的命運，也指死於過去的生活，死於罪惡。領洗後的基督徒，雖然心中已有永生，但他們仍需繼續脫離罪惡的生活，致死舊我。

至於香港不常見的十字架形，或長方形（象徵墓墳），則以「死亡」為切入點，就是聖保祿說的，歸於死亡與基督同葬了。領洗者參與基督在十字架上的死亡，並埋葬，也參與基督從死者中復活。這儀式也指屬於罪惡的舊我已同基督被釘在十字架上，與基督一同復活的新人自然該度新生活，拒絕罪惡，不順從情慾，將自己獻於天主。（參閱羅 6 章）

故此，各種流傳下來的聖洗池形式，意義都是一樣。

堂區的聖洗池，每主日都祝福新水。在此點聖水，使我們為過去接受的洗禮感恩，並提醒自己常與聖父、聖子、聖神同在。



位於意大利比薩的八角形聖洗池，洗禮堂始建於十二世紀。



厄弗所聖若翰大教堂遺址的洗禮池以圓形及長方形組成。（六世紀）

聖文德堂聖洗池及庭園

項目團隊

聖洗池及庭園規劃
馬賽克及三幅石刻畫
馬賽克及石刻畫製作
本地承建商
聖文德堂工作小組

Fr. Pierangelo, Aaron Yu
Fr. Pierangelo
Arte Poli (意大利)
Tim Lee
Anna Kwong (召集人)
Aaron Yu
徐啟泰
Desmond Lam
Cherry Tang
Mark Chan
陳滿鴻神父

本冊子編輯
打字
攝影

排版及承印
出版日期

聖文德堂辦事處
Rita Suen
鍾偉明
趙必信
Excellence Workshop
2023年2月2日 獻主節



聖文德堂 出版

天主教香港教區主教 周守仁 准

准印日期：2023 年 1 月 30 日